

المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأليس شوشان
(دراسة بلاغية)

رسالة

قدّمها

محمد فضل

طالب بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد . ١٨٠٥٠٢٠٧٧



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بندا أتشيه

٢٠٢٥

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بندا أتشية مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في قسم اللغة العربية وأدبها

قدمها:

محمد فضل

رقم القيد: ١٨٠٥٠٢٠٧٧

طالب بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

موافقة المشرفين

جامعة الرانيري

المشرف الثاني

المشرف الأول

AR - RANIRY

إيضاً أولياء

(إيفنا أولياء ترسنادي، الماجستير)

(الدكتور فهمي سفيان، الماجستير)

الرسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قبلت اتماما لبعض الشروط والمواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ: ١٥ رجب ١٤٤٦ هـ

١٥ يناير ٢٠٢٥ م

دار السلام - بندا أنشيه

لجنة المناقشة

السكرتير

رئيس

إيفان أولياء

(إيفان أولياء ترسنادي الماجستير)

(الدكتور فهمي سفيان الماجستير)

العضو الثاني

العضو الأول

(أيوب بردان الماجستير)

(تشوت ريرن سوريا الماجستير)

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة الرانري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أنشيه



(الدكتور شريف الدين الماجستير)

رقم التوظيف: ١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

1. Nama : Muhammad Fadhil
2. Nim : 180502077
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang saya ajukan kepada prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :

المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان

(دراسة بلاغية)

Adalah hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaedah-kaedah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 Tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 18 Januari 2025

Yang membuat pernyataan,



Muhammad Fadhil

Nim.180502077

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي كان بعباده خيرا بصيرا، تبارك الذي جعل في السماء
بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا. أشهد ان لا إله إلا الله وأشهد ان محمدا
عبده ورسوله الذي بعثه بالحق بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الحق بإذنه وسراجا منيرا.
اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا، أما بعد.

فقد انتهى الباحث بإذن الله ومعونته من كتابة هذه الرسالة مادة من المواد
الدراسية التي قررتها جامعة الرانيري على جميع طلابها للحصول على شهادة
S.Hum، وموضوعها: المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير"
لأنيس شوشان (دراسة بلاغية).

ويقدم الباحث في هذه الفرصة كلمة الشكر للمشرفين الفاضلين وهما:
الأستاذ الدكتور فهمي سفيان الماجستير والأستاذ إيفان أولياء ترسنادي
الماجستير على مساعدتهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على
تأليف هذه الرسالة وتكميله من البداية إلى النهاية.

وأیضا يتقدم الباحث بالشكر لرئيس الجامعة وعميد كلية الآداب والعلوم
الإنسانية ورئيس قسم اللغة العربية وأدبها، وجميع المحاضرين والمحاضرات
الدين علموه وأفادوه عند إعداد هذه الرسالة، فيسأله تعالى أن يجزي لهم
بالحسن، وأن يرفع درجاتهم، إنه سميع مجيب.

كما لا يفوت أن الباحث يتقدم بالشكر خاصة لوالديه المحبوبين على دعائهما في إتمام هذه الرسالة لعل الله يجزيهما خير الجزاء، وأن يليهما ثواب العافية في الدنيا والآخرة. خصوصا إلى والدي المتوفى وسع الله قبره واستغفر الله له. إن الله غفور رحيم.

بندا أتشيه، ١٥ يناير ٢٠٢٥ م

الباحث

محمد فضل

جامعة الرانري

A R - R A N I R Y

محتويات الرسالة

أ	كلمة الشكر.....
ج	محتويات الرسالة.....
هـ	تجريد.....
١	الباب الأول: مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٣	ب. مشكلة البحث.....
٣	ج. أغراض البحث.....
٣	د. معاني المصطلحات.....
٤	هـ. الدراسات السابقة.....
٦	و. منهج البحث.....
٧	الباب الثاني: ترجمة أنيس شوشان.....
٧	أ. مولده ونشأته.....
٧	ب. دراسته وثقافته.....
٩	ج. مؤلفاته.....
١٠	الباب الثالث: الإطار النظري.....
١٠	أ. المحسنات اللفظية.....
١٠	ب. أنواع المحسنات اللفظية.....

١٠.....الجناس. ١

١٥.....السجع. ٢

١٧.....الإقتباس. ٣

الباب الرابع: الصور المحسنات المعنوية في شعر في بلدي لا احترام

١٨..... للفقير لأنيس شوشان

١٨..... أ. لمحة عامة عن الشعر

ب. المحسنات اللفظية في شعر في بلدي لا احترام للفقير

١٩..... لأنيس شوشان

١٩..... ١. الجناس

٢٠..... ٢. السجع

٢٧..... الباب الخامس: خاتمة

٢٧..... أ. النتائج

٢٨..... ب. التوصيات

٢٩..... المراجع

تجريد

الإسم	: محمد فضل
رقم القيد	: ١٨٠٥٠٢٠٧٧
كلية/ قسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية/ قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان (دراسة بلاغية)
تاريخ المناقشة	: ١٥ يناير ٢٠٢٥ م
المشرف الأول	: الدكتور فهمي سفيان الماجستير
المشرف الثاني	: إيفان أولياء ترسنادي الماجستير

الموضوع هذه الرسالة هو "المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان (دراسة بلاغية)". أما مشكلة البحث فهي ما هي المحسنات اللفظية التي توجد في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان". يهدف هذا البحث هي: لمعرفة المحسنات اللفظية التي تشتمل في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان. وأما منهج البحث الذي استخدمه الباحث في كتابة هذه الرسالة فهو المنهج الوصفي التحليلي. وبعد أن يقرأ الباحث لشعر في بلدي لا احترام للفقير، وجد الباحث تسعة عشر من المحسنات اللفظية، منها الجناس فيكون في أربعة مواضع: واحد منها للجناس المضارع، وثلاثة منها للجناس اللاحق. وأما السجع فيكون في خمسة عشر

موضعا: أربعة منها للسجاء المطرف وواحد منها للسجاء المرصع، وعشرة
للسجاء المتوازي. وأما الإقتباس لم يجد الباحث في هذا الشعر.



ABSTRAK

Nama : Muhammad Fadhil
NIM : 180502077
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Al-Muḥassinatu Al-Lafziyyah Fi Syi'ri "Fī Baladī La Iḥtarama Lil Faqīr" Lianīs Syausyān (Dirāsah Balagiyyah)*
Tanggal Sidang : 15 Januari 2025
Pembimbing I : Dr. Fahmi Sofyan, SS., MA
Pembimbing II : Ivan Aulia Trisnady, Lc., MA

Judul penelitian ini adalah "*Al-Muḥassinatu Al-Lafziyyah Fi Syi'ri "Fī Baladī La Iḥtarama Lil Faqīr" Lianīs Syausyān (Dirāsah Balagiyyah)*". Permasalahan yang dikaji dalam penelitian ini adalah apa saja bentuk *Muḥassinat Lafziyyah* dalam syair *Fī Baladī La Iḥtarama Lil Faqīr*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk *Muḥassinat Lafziyyah* dalam syair *Fī Baladī La Iḥtarama Lil Faqīr*. Adapun Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah Metode Deskriptif Analisis. Setelah peneliti membaca Syair *Fī Baladī La Iḥtarama Lil Faqīr*, Peneliti menemukan sebanyak Sembilan belas bentuk *Muḥassinat Lafziyyah* yang terdapat dalam Syair ini, diantaranya: peneliti menemukan Empat bentuk *Jinas*: Satu *Jinas Muḍari'* dan Tiga *Jinas Lāhiq*. Dan Lima Belas bentuk *Saja'*: Empat *Saja' Muṭarraf*, Satu *Saja' Muraṣṣa'*, dan 10 *Saja' Mutazawwi*. Adapun *Iqtibas* peneliti belum menemukannya dalam Syair ini.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

البلاغة هي تأدية المعاني الجليل واضحة بعبارة صحيحة فصيحة، لها في النفس أثر خلاب، مع ملائمة كل كلام للموطن الذي يقول فيه، والأشخاص الذين يخاطبون.^١ ترتبط البلاغة العربية في الأذهان عند ذكرها بعلومها الثلاثة المعروفة، وهي: علم المعاني، وعلم البيان، وعلم البديع.^٢

البديع كما يقول الخطيب القزوني محمد بن عبد الرحمن في كتابه "التخليص" هو علم يعرف به وجوه تحسين الكلام بعد رعاية المطابقة ووضوح الدلالة. يستخدم علم البديع لمعرفة جوانب جمال الكلام (التعبير العربي) سواء في شكل الشعر أو النثر. يُعرف هذا الجانب من الجمال في علم البديع بالمحسنات أو يسمى أيضاً المحسنات البديعة. وعلم البديع ينقسم إلى قسمين وهما: بديع يحسن به الكلام من جهة المعنى فهو معنوي، وبديع يحسن به، الكلام من جهة اللفظ فهو لفظي.^٣ فالمحسنات اللفظية يتحدث عن السجع

١. علي الجارم ومصطفى امين، البلاغة الواضحة البيان والمعاني والبديع، دار القاهرة، ١٤٤٠ هـ،

ط: ٢، ص: ٨

٢. د. عبد العزيز عتيق، علم البيان، (بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٥٨ م)، ص: ٧

٣. الخطيب القزوني، في علوم البلاغة (بيروت-لبنان: دار الكتاب العلمية، ٢٠٠٣ م)، ص: ٤

والجناس والاقتناس وغير ذلك.^٤ وهذا في عرف الأدب العربي، شعرا كان أو نثرا فالشعر أقدم زمنا من النثر. والشعر إما تقليدي وإما حديث.

والشعر الحديث لا يلتزم دائما بالأسلوب القديم، أي لم يترك الوزن الشعري أو يتحرر من القافية.^٥ أحد شعراء التي سيبحثه الباحث هو أنيس شوشان تونسي هو قومي في هذا القرن. وأنيس شوشان هو الشاعر بجلد أسود الذي يعيش في بلد العرب. وقد كتب - قصائده الشعرية باللغة الفصيحة والجميلة. فلفت ذلك انتباه الباحث، فاختره شعر واحدة من قصائده، التي بحثت كما يلي:

"نحب البلاد ولكن فينا من يعاديها

فينا من بكل القبح يؤذيها

فينا من ينهش لحمها

ينخر عظمها كأنما يريد تلاشيها"

وأما أسباب اختيار الباحث لهذا الموضوع فهي: بفضل الباحث على المحسنات اللفظية، ووجد الباحث في هذه الشعر كثيرا من المحسنات اللفظية. قد استقر الباحث على أن جعل عنوان هذا البحث: "المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان (دراسة بلاغية)".

٤. مصطفى السيد جبر، دراسات في علم البديع، (ناشر: دون ناشر، ١٤٢٨ هـ)، ص: ١١٧

٥. هدى التميمي، الأدب العربي عبر العصور، (الطبعة الثانية، فردان، بيروت: دار الساقى، ٢٠١٧ م)

ب. مشكلة البحث

أما مشكلة البحث الذي يحاول الباحث توضيحها في هذه الرسالة فهي: ما هي المحسنات اللفظية التي توجد في شعر "في بلدي لا احترام للفقير لأنيس شوشان"؟

ج. أغراض البحث

الأغراض من هذا البحث هي: لمعرفة المحسنات اللفظية التي تشتمل في شعر "في بلدي لا احترام للفقير لأنيس شوشان".

د. معاني المصطلحات

كان موضوع هذه الرسالة هي المحسنات اللفظية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان (دراسة بلاغية). وقبل أن يبحث الباحث عن هذه الرسالة أن تشرح عن معاني المصطلحات المقصودة، وهي:

١. المحسنات لغة وهي من حسن - يحسن - تحسنا فهو محسن أي زينة وجعله حسنا، والألف والتاء فيها دلالة على جمع المؤنث السالم. وأما اللفظية لغة فهي من كلمة اللفظية معناها رمي به وطرح به والياء نسبة. وأما اصطلاحا فهو ما يلفظ به من الكلمات والكلام.^٦ المحسنات

٦. لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: المكتبة القرنية، الطبعة السادسة

والعشرون، ١٩٩٩ م)، ص: ١٣٤

اللفظية هي التي تكون التحسين بها راجعا المحسنات اللفظية هي التي تكون التحسين بها راجعا لى اللفظ أصلة وإن حسن المعنى أحيانا تبعا.^٧ وتنقسم المحسنات اللفظية إلى ثلاثة أقسام: الجناس، والسجع، والإقتباس.

٢. شعر: إنه الكلام الموزون المقفى، وقال بعض الإفرنج: أي كلام موزون شعراً سواء كان جيداً أو رديئاً.

٣. في بلدي لا احترام للفقير: شعر واحد من عمال أنيس شوشان، يعبر أنيس شوشان عن الأزمة الوطنية في البلاد.

هـ. الدراسات السابقة

١. النساء موليزا ٢٠١٩، "الأزمة الوطنية في الشعر في بلادي لا احترام للفقير لأنيس شوشان (دراسة تحليلية وصفية).^٨ والنتائج التي حصل عليها أن الأزمة الوطنية تنقسم على أربعة أنواع وهي: الأزمة النفسية (الامبالاة) وهي عدم الإهتمام على المجتمع في البلد، الأزمة المجتمعية هي تأثير سلبي في البلد وأزمات البيئة مشكلة بين المجتمع، الأزمة السياسية هي فسد البيئة بسبب طمع بعض المجتمع.

٧. مصطفى المراغمي، علوم البلاغة البيان، معاني، والبدع، (بيروت: دار الكتب العلمية، الطبعة

الثالثة ١٩٩٣ م)، ص: ٣١٩

٨. النساء موليزا، الأزمة الوطنية في الشعر في بلادي لا احترام للفقير لأنيس شوشان، جامعة الرانيري

الإسلامية الحكومية في كلية الآداب وعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها، ٢٠١٩ م

٢. حليلة السعدية ٢٠١٦، "المقابلة في كتاب مختار الأحاديث لسيد احمد الهاشمي (دراسة بديعية)".^٩ حصل البحث حليلة السعدية افشى انواع المقابلة وموضوع يحتوي المقابلة في كتاب مختار الأحاديث لسيد احمد الهشيم هذا البحث مختلفة ولكن يستخدم الدراسة متساويا مع الباحثة.

٣. شتي حيداء ٢٠١٦، "الطباق والمقابلة في كتاب الحكام لابن عطاء الله السكندري (دراسة بديعية)".^{١٠} يحصل البحوث شتي حميدة التحليل الشكل تحسين الطباق والمقابلة في كتاب الحكام لابن عطاء الله السكندري. ويستخدم هذه البحث سواء بالدراسة العلم البديع الذي التعبير عن حالة الطباق والمقابلة.

٤. حميدة نور ٢٠١٨، "الإنسانية في قصائد أنيس شوشان (دراسة تحليلية وصفية)".^{١١} وجد الباحث من الوطنية في قصة لمن تحمل الرصاص "الجهاد الرجبي" أن الخلفيات التي تؤثر في ظهور الروح الوطنية في قصة قصيرة لمن تحمل الرصاص فوجد الباحث ثلاثة عوامل، وهي الاستعمار الإسرائيلي، شوق للأمة، شوق للأخت وأما

٩. حليلة السعدية، "المقابلة في كتاب مختار الأحاديث لسيد احمد الهشيم"، الجامعة الإسلامية

الحكومية سونان غونونج جاتي باندونج في قسم اللغة العربية في كلية الآداب والإيسانية، ٢٠١٦ م

١٠. شتي حيداء، "الطباق والمقابلة في كتاب الحكام لابن أطيبة الأسكندري"، الجامعة الإسلامية

الحكومية سونان غونونج جاتي باندونج في قسم اللغة العربية في كلية الآداب والإيسانية، ٢٠١٦ م

١١. حميدة نور، الإنسانية في قصائد أنيس شوشان، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في كلية

الآداب وعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها، ٢٠١٨ م

أنواع الوطنية في قصة قصيرة لمن نحمل الرصاص أربع أنواع، وهي قيمة الطاعة، وقيمة الشجاعة، وقيمة الرضا، وقيمة حب الوطن.

٩. منهج البحث

أما منهج البحث الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث فهو المنهج الوصفي التحليلي، حيث يقوم الباحث بتحليل الصور المحسنة المعنوية في شعر "في بلدي لا احترام للفقير" لأنيس شوشان. ولجمع المعلومات والبيانات التي يحتاج إليها الباحث، فيعتمد على طريقة البحث المكتبي بالإطلاع على الكتب العلمية المختلفة المتعلقة بالبحث من الكتب الأدبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع.

وأما الطريقة في كتابة هذا البحث العلمي فيعتمد الباحث على طريقة التي قرروها قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام بند أتشيه وهو كتاب:

“Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2021”.